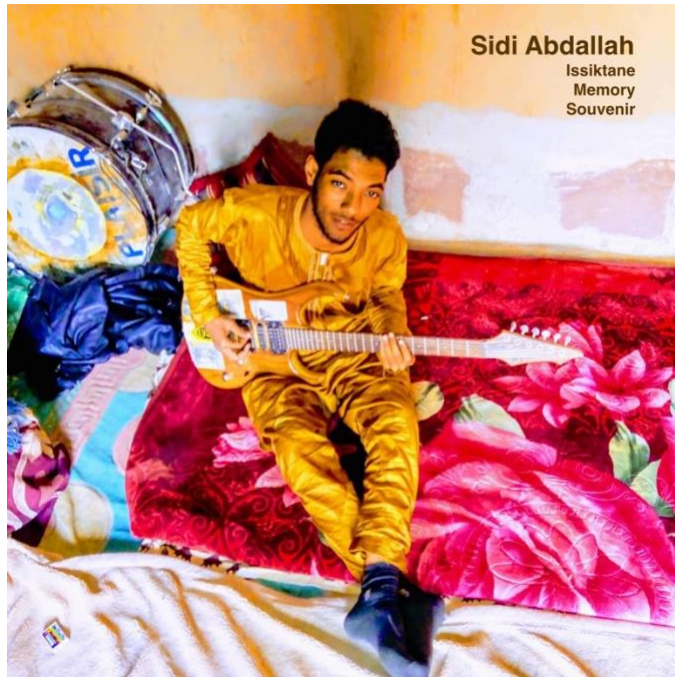


CLERMONT MUSIC

75 Commons Road | Germantown NY | 12526 USA | +1.518.755.5089 | admin@clermontmusic.com

www.clermontmusic.com

Artist Sidi Abdallah Oumbadougou
Title Issiktane / Memory / Souvenir
Catalog CLE049
Release date 19 February 2022
UPC – digital 195497802579
UPC – CD TBD
UPC – LP TBD



TRACK LIST

1	Imiksinane	3:24	(QMPGD2100001)
2	Adounia	3:23	(QMPGD2100002)
3	Tchimidiwene	3:54	(QMPGD2100003)
4	Walla Jhossan	3:49	(QMPGD2100004)
5	Adinete	4:29	(QMPGD2100005)
6	Issiktane/Souvenir	5:26	(QMPGD2100006)
7	Arlit Akaline	3:46	(QMPGD2100007)

LINER NOTES

Sidi Abdallah is the son of legendary Abdallah Oumbadougou from Agadez, Niger. Sidi grew up surrounded by Tuareg music and culture. His late father was one of the originators of the guitar-driven musical genre now called Tuareg desert blues. Steeped in this style Sidi emerges today among the new Tuareg musicians from Niger giving their own interpretation of the traditions of their fathers. He brings fresh energy to the music from northern Niger. With classic Tuareg instrumentation - electric guitars, percussion and vocal - Sidi's music echoes his father's influence, as well as the influence of other

CLERMONT MUSIC

75 Commons Road | Germantown NY | 12526 USA | +1.518.755.5089 | admin@clermontmusic.com

www.clermontmusic.com

musicians from Niger such as Rhissa ag Wanagli, Bombino, Mdou Moctar and the many other young musicians active in Agadez today.

Sidi is age 22 and lives in Arlit and Agadez in northern Niger.

CLE049 ©2022 Nolan+Associates Productions LLC www.clermontmusic.com All Rights Reserved

PERSONNEL

Sidi Abdallah Oumbadougou – electric guitar and vocals

Dawoul Ahamouk – electric bass guitar

Djamilou Rabey - drums

LYRICS

1 Imiksinane 3:24 (QMPGD2100001)

Arhin nan Mane imarhane
Arhin nan Mane imarhane
Imarhane imarhane woun Niger
Imarhane imarhane woun Niger
Imouzarane na isslanyaghana
Imouzarane na isslanyaghana
Tulikawen tulikawen tin Niger
Tulikawen tulikawen tin Niger
Nahazamane in miksinane
Nahazamane in miksinane
Imiksinane id mouzaran wourdan noyenne

Les gens qui aime le Niger sont blesse
Les gens qui aime le Niger sont blesse
L'état les a pas fait ce qu'ils veulent
L'état les a pas fait ce qu'ils veulent
Les pauvres du Niger me font pitié
Les pauvres du Niger me font pitié
On est dans un temps difficiles
On est dans un temps difficiles ou
L'état ne se soucie pas des pauvres et
Elle n'a pas arrêté de les faire souffrir

2 Adounia 3:23 (QMPGD2100002)

Tada Adounia Yaya intay sakssadane
Tada Adounia Yaya intay sakssadane
Iban tilan narha sakassankin Awa tarhe
Iban tilan narha sakassankin Awa tarhe
Inné ghak amindinine itif alhakin nake
Inné ghak amindinine itif alhakin nake
atif tazidert fawda inta yinmignene
atif tazidert fawda inta yinmignene

CLERMONT MUSIC

75 Commons Road | Germantown NY | 12526 USA | +1.518.755.5089 | admin@clermontmusic.com

www.clermontmusic.com

Naha azamane Yaya a nerkigitane
Naha azamane Yaya a nerkigitane
basstile tarha diman nake kay touwihala
basstile tarha diman nake kay touwihala

La vie d'aujourd'hui sa fait peur
La vie d'aujourd'hui sa fait peur
Le manque de moyen pousse
Les gens qui t'aime a te detester
Le manque de moyen pousse
Les gens qui t'aime a te detester
Mon ami je te dit de chercher ton argent avec ta sueur
Mon ami je te dit de chercher ton argent avec ta sueur
Il faut toujours te patienter
il faut toujours te patienter
Le bon moment arrivera
Le bon moment arrivera
Personne ne peut t'aider
Personne ne peut t'aider
Si ce pas toi même avec ta sueur et ton travail

3 Tchimidiwene 3:54 (QMPGD2100003)

Tchimidiwene tchindinnoya derhan nakmate yini haga
Tchimidiwene tchindinnoya derhan nakmate yini haga
Ah haaaa derhan nakmate yini haga
Edake tikame tijwar yigla ah haaaa yigouss eznin
Yinimanga asnigi zey dugh woul hawa yigouss eznin
Yinimanga asnigi zey dugh woul hawa ah haaaa iglan
Medan wine hin niflasse wourdan donyanne ar issiktane iglan
Medan wine hin niflasse wourdan donyanne ar issiktane ah haaaa
Nigla nizha wournine maswad azawahir adin nika
Nigla nizha wournine maswad azawahir adin nika
Ah haaaa azdin nossa wournimehatare kalachnikov ahin nitafe ah ahaaa

La famille qu'on a laisser leurs désirs sera presque réussi
La famille qu'on a laisser leur désir sera presque réussi
Leur desir sera presque réussi partout
Ou il sont les sang versée de nos amis
Lors de la guerre nous a poussé a aller venger a azawahir
Les gens brave sont partis ils ont laissée que des souvenirs et l'histoire
On est parti a la guerre sans pitié a azawahir
Chacun avec sa kalachnikov on a réussi on est retourné victorieux

4 Walla Jhossan 3:49 (QMPGD2100004)

Wala jossan tanmadrake nayir

CLERMONT MUSIC

75 Commons Road | Germantown NY | 12526 USA | +1.518.755.5089 | admin@clermontmusic.com

www.clermontmusic.com

Wala jossan tanmadrake nayir
Assiwadou yofa attite nikle
Assiwadou yofa attite nikle
Asstite nikal nifette wanarha
Asstite nikal nifette wanarha
Yitif tchilikawene ozalnine digh tikssane
Yitif tchilikawene ozalnine digh tikssane
Imiglan nana fawda nimi hatare dowssane
Imiglan nana fawda nimi hatare dowssane
Nilere kimouzarane bachane nada naknine
Nilere kimouzarane bachane nada naknine

Venez venez tous pour la jeunesse de layir
Venez venez tous pour la jeunesse de layir
Venez venez il faut qu'on l'a prend
Si on la prends on la donne a celui qu'on aime
Celui qui est capable de prendre soin des nomades
Qui sont en difficulté dans le désert
Les médicaments et les soins sont difficiles a trouver au désert
On a des mauvais dirigeants
Qui peuvent pas soutenir et aidé les nomades
Lorsqu'il traverse des difficulté sanitaire

5 Adinete 4:29 (QMPGD2100005)
Adinet Adinet idinet idinet asouwouda
Dighawetakin Dighawetakin!
Mafel Mafel Mafel
Nisousim nisousim
Dighatiki hiyem
Dighatiki hiyem
Afrique Afrique Afrique Afrique
Aysalfaghan tulikaweynet
Atukrouren tulikaweynet
Aysalfaghan imouzaran tighis
Awourighen ayinmaran tulikaweynet

6 Issiktane/Souvenir 5:26 (QMPGD2100006)
Aghre zinga nayitma fel zinga yinmikan
Aghre zinga nayitma fel zinga nayitma
Fel zinga yinmikan
Wayagh souvenir name yikalahi tarhan name
Wayagh souvenir name yikalahi tarhan name
Yossadou iblisse yin malane issiktane timaya
Yossadou iblisse yin malane issiktane timaya

CLERMONT MUSIC

75 Commons Road | Germantown NY | 12526 USA | +1.518.755.5089 | admin@clermontmusic.com

www.clermontmusic.com

Wayagh souvenir name yikalahi tarhan name
Wayagh souvenir name yikalahi tarhan name
Oussandou arabane id coufare basstinla artifa
Oussandou arabane id coufare basstinla artifa
Wayagh souvenir name yikalahi tarhan name

J'appelle tout les gens que j'aime
J'appelle tout les gens que j'aime
On ira rejoindre les ennemis a la guerre
On ira rejoindre les ennemis a la guerre
Je ton souvenir il est devenu ton amour pour moi
Je ton souvenir il est devenu ton amour pour moi
Malgré que je suis en plein guerre
Je pas arrêté de penser à toi
Malgré que je suis en plein guerre
Je pas arrêté de penser à toi
Je ton souvenir il est devenu ton amour pour moi
Je ton souvenir il est devenu ton amour pour moi

7 Arlit Akaline 3:46 (QMPGD2100007)

Sarhon tuhoussay arlit arhe Akaline
Sarhon tuhoussay arlit arhe Akaline
Ahan ayitma sarhon tuhoussay
Ahan ayitma sarhon tuhoussay
Sarhon tuhoussay arlit ahan tumijgale
Sarhon tuhoussay arlit
Ahan tumijgale lachinate ouragh
Sarhon tuhoussay lachinate ouragh
Sarhon tuhoussay arhe Akaline sinta
Taha tilanine arhe Akaline sinta
Tila tilanine wourhinitouwe windi marhanine
Wourhinitouwe windi marhanine

Origine du beauté j'aime mon pays arlit
Origine du beauté j'aime mon pays arlit
Ya plein des beaux Touaregs
Ya plein des beaux Touaregs
Origine du beauté arlit
Ya des belles filles origine du beauté arlit
Ya des belles filles qui portait de l'or arlit
Ya des belles filles qui portait de l'or
Se bon pour la vision
J'aime mon pays arlit mon pays originaire
Et je pas oublier mes fans Je pas oublier mes fans

CLERMONT MUSIC

75 Commons Road | Germantown NY | 12526 USA | +1.518.755.5089 | admin@clermontmusic.com

www.clermontmusic.com

Sidi Abdallah Oumbadougou

Issiktane / Memory / Souvenir

Sidi Abdallah is the son of legendary Abdallah Oumbadougou from Agadez, Niger. Sidi grew up surrounded by Tuareg music and culture. His late father is one of the originators of the music now called the desert blues, a guitar-driven musical genre. Steeped in this style Sidi emerges today as one of the new Tuareg musicians from Niger giving their own interpretation of the traditions of their fathers. He brings fresh energy to Tuareg music from Niger. With classic Tuareg instrumentation - electric guitars, percussion and vocal - Sidi's music echoes his father's influence, as well as the influence of other musicians from Niger such as Rhissa ag Wanagli, Bombino, Mdou Moctar and many other young musicians active in Agadez today.

TRACK LIST

1	Imiksinane	3:24
2	Adounia	3:23
3	Tchimidiwene	3:54
4	Walla Jhossan	3:49
5	Adinete	4:29
6	Issiktane/Souvenir	5:26
7	Arlit Akaline	3:46

PERSONNEL

Sidi Abdallah Oumbadougou – electric guitar and vocals

Dawoul Ahamouk – electric bass guitar

Djamilou Rabey - drums

Recorded in Agadez, Niger

Mastered – Dave Cook, Area 52 Studios, Saugerties NY

Produced – Christopher Nolan, Clermont Music, Germantown NY

© 2022 Nolan+Associates Productions LLC - Clermont Music

Germantown NY 12526 USA www.clermontmusic.com